

KARTA PRZEDMIOTU DLA NABORU 2023/2024

FORMA STUDIÓW: STACJONARNA

INFORMACJE OGÓLNE

1. Nazwa przedmiotu / grupa zajęć dla kierunków regulowanych
Gramatyka kontrastywna języka angielskiego i polskiego

2. Nazwa kierunku Filologia, w zakresie: Filologia angielska

3. Poziom kształcenia studia pierwszego stopnia

4. Liczba punktów ECTS 2

5. Liczba godzin w semestrze

semestr	w	ćw	lab/lek	prj/zp	pws	prk
1		30				

6. Język wykładowy angielski i polski

7. Wykładowca dr Ewa Fiutka

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

8. Wymagania wstępne

1. znajomość języka angielskiego na poziomie B1

9. Cele przedmiotu

C1 zapoznanie studentów z terminologią stosowaną w obrębie gramatyki kontrastywnej;

C2 zapoznanie studentów z mechanizmami funkcjonowania języka z uwzględnieniem analizy porównawczej struktur leksykalno-gramatycznych w języku polskim i angielskim;

C3 nabycie umiejętności wyszukiwania, analizowania i oceniania informacji dotyczących gramatyki kontrastywnej języka angielskiego i polskiego;

C4 rozwijanie umiejętności poprawnego tłumaczenia zdań i struktur leksykalno-gramatycznych z języka angielskiego na polski i odwrotnie;

C5 rozwijanie umiejętności planowania i organizowania pracy indywidualnej oraz współdziałania z innymi osobami;

C6 rozwijanie umiejętności stosowania strategii doskonalenia umiejętności językowych;

C7 rozwijanie postawy otwartości na ustawiczne pogłębianie swojej wiedzy;

C8 rozwijanie postawy gotowości do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów praktycznych.

10. Efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych

Student, który zaliczył przedmiot:

odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się

WIEDZA

EU01	zna i rozumie terminologię stosowaną w obrębie gramatyki kontrastywnej;	K_W01
EU02	zna i rozumie mechanizmy funkcjonowania języka z uwzględnieniem analizy porównawczej struktur leksykalno-gramatycznych w języku polskim i angielskim oraz zastosowania praktyczne tej wiedzy w działalności zawodowej specjalisty w zakresie języka angielskiego;	K_W03

UMIEJĘTNOŚCI		
EU03	potrafi wyszukiwać, analizować i oceniać informacje dotyczące gramatyki kontrastywnej języka angielskiego i polskiego;	K_U03
EU04	potrafi dokonać poprawnego tłumaczenia zdań i struktur leksykalno-gramatycznych z języka angielskiego na polski i odwrotnie;	K_U01
EU05	potrafi planować i organizować pracę indywidualną oraz współdziałać z innymi osobami;	K_U13
EU06	potrafi stosować strategie doskonalenia umiejętności językowych;	K_U14
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
EU07	jest gotów do ustawicznego pogłębiania swojej wiedzy;	K_K01
EU08	jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów praktycznych.	K_K02
11. Treści programowe		
Forma zajęć – ćwiczenia		
<div>1. Gramatyka kontrastywna – pojęcie, zakres tematyczny, zastosowania praktyczne wiedzy z zakresu gramatyki kontrastywnej w pracy tłumacza.</div> <div>2. Różnice strukturalne, kategoriałne i funkcjonalne między j. polskim i angielskim.</div> <div>3. Procesy słowotwórcze w języku polskim i angielskim.</div> <div>4. Słowa często mylone, fałszywi przyjaciele tłumacza (<i>false friends</i>).</div> <div>5. Przyimki w języku polskim i angielskim.</div> <div>6. Różnice w budowie zdania prostego. Szyk zdania (zdania twierdzące, pytania, przeczenia).</div> <div>7. Rzeczownik – budowa grupy imiennej, liczba, rodzaj, przypadek.</div> <div>8. Czasownik – czas i aspekt w j. polskim i angielskim.</div> <div>9. Tworzenie strony biernej i okresów warunkowych w j. polskim i angielskim.</div>		
12. Narzędzia/metody dydaktyczne		
1. Metoda podająca/objaśniająca, komentarze i wskazówki prowadzącego		
2. Praca z materiałami własnymi prowadzącego (samodzielna, w parach/grupach)		
3. Praca z materiałami autentycznymi (samodzielna, w parach/grupach)		
4. Metody aktywizujące – dyskusja, praca w parach/grupach		
5. Narzędzia platformy MS Teams		
13. Sposoby oceny (częstkowe, końcowe)		
1. Prace tłumaczeniowe / ćwiczenia językowe zadane do domu		
2. Testy pisemne		
3. Zaliczenie z oceną na koniec semestru		
14. Obciążenie pracą studenta		
Forma aktywności		liczba godzin
1. Zajęcia z bezpośrednim udziałem nauczyciela oraz konsultacje		35
2. Nakład pracy studenta – przygotowanie do testów		15
3. Nakład pracy studenta – przygotowanie do zajęć		10
suma		60
liczba punktów ECTS		2
15. Literatura		

Literatura podstawowa:
1. Greenbaum, S. i Quirk, R. (1990). <i>A student's grammar of the English language</i> . Longman: Harlow.
2. Nagórko, A. (2010). <i>Podręczna gramatyka języka polskiego</i> . Wydawnictwo Naukowe PWN: Warszawa.
Literatura uzupełniająca:
1. Materiały dodatkowe przygotowane przez prowadzącego
16. Formy oceny – szczegóły
<p>Warunkiem uzyskania zaliczenia z przedmiotu jest:</p> <ul style="list-style-type: none"> - zaliczenie prac tłumaczeniowych / ćwiczeń językowych zadanych do domu - zaliczenie dwóch testów pisemnych <p>Metody weryfikacji efektów uczenia się w powiązaniu z kategoriami wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych:</p> <ul style="list-style-type: none"> (1) Wiedza: prace zadane do domu; testy (2) Umiejętności: prace zadane do domu; testy (3) Kompetencje społeczne: prace zadane do domu <p>Ocena stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się następuje wg poniższych kryteriów:</p> <ul style="list-style-type: none"> 5.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty bez zastrzeżeń 4.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z pojedynczymi brakami/błędami 4.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z nielicznymi brakami/błędami 3.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z wieloma brakami/błędami 3.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z licznymi i istotnymi brakami/błędami (minimalnie wymagany poziom osiągnięcia efektu) 2.0 – zakładany efekt uczenia się nie został osiągnięty <p>W przypadku kolokwii/testów stosuje się jednolite dla Filologii angielskiej przedziały procentowe w ocenianiu:</p> <ul style="list-style-type: none"> 50%-65,5% - 3,0 66%-75,5% - 3,5 76%-83,5% - 4,0 84%-89,5% - 4,5 90%-100% - 5,0
17. Inne przydatne informacje o przedmiocie
1. Bezpośrednich informacji o problematyce zajęć i treściach programowych udziela prowadząca w trakcie zajęć i podczas konsultacji
2. Zajęcia odbywać się będą w AB
3. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z aktualnym planem zajęć
4. Konsultacje odbywać się będą zgodnie z obowiązującym terminarzem